



寓言故事

指導／葉德明 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

編撰／張佑珍 國立臺灣師範大學華語文教學研究所博士班學生

# 工之僑獻琴

Gōngzhīqiáo xiān qín



有一天，工之僑意外得到一塊很不錯的桐木，他東敲敲，西打打，打算把桐木做成一張琴。裝好琴弦後，輕輕撥，啊，真動聽！像是金屬和玉石互相敲擊出來的聲音。工之僑認為這應該是天下最好的一張琴了，於是高興地把琴送到官府。樂官請全國最有名的樂師看看這張琴，樂師左看右看，搖頭說：「這琴還不夠古老。」就要工之僑把琴帶走。

Yǒu yì tiān, Gōngzhīqiáo yìwài dédào yí kuài hěn bùcuò de tóngmù, tā dōng qiāoqiāo, xī dǎdǎ, dǎsuàn bā tóngmù zuòchéng yì zhāng qín. Zhuāng hǎo qínxián hòu, qīng-qīng yì bō, a, zhēn dòngtīng! Xiàng shì jīnshǔ hàn yùshí hùxiāng qiāoji chūlái de shēngyīn. Rènwéi zhè yīnggāi shì tiānxià zuì hǎo de yì zhāng qín le, yúshí gāogāoxìngxing de bǎ qín sòngdào guānfǔ. Yuèguān qǐng quán guó zuì yǒumíng de yuèshī kànkàn zhè zhāng qín, yuèshī zuó kànkàn, yòu kànkàn, yáoyáo tóu shuō: "Zhè qín hái bù gòu gǔlǎo." Jiùyào Gōngzhīqiáo bǎ qín dàizǒu.



工之僑默地帶琴回家後，找來了漆匠和刻工一起討論，決定  
 Gōngzhīqiáo mòmò de dài qín huíjiā hòu, zhǎole qījiàng hàn kègōng yìqǐ tǎolùn, juédìng  
 在琴上漆出模糊不清的花紋，還刻出古代的文字。接著，工之僑  
 zài qín shàng qīchū móhú bùqīng de huāwén, hái kèchū gǔdài de wénzì. Jiēzhe, Gōngzhīqiáo  
 把琴裝進盒內，再埋到土裡。一年的時間過去了，工之僑把琴挖  
 bǎ qín zhuāngjìn hé nèi, zài máidào tǔ lǐ. Yí nián de shíjiān guòqù le, Gōngzhīqiáo bǎ qín wā  
 出來，拿到市場上叫賣。有個大官路過時，覺得這張琴很不錯，  
 chūlái, nádào shìchǎng shàng jiàomài. Yǒu ge dàguān lùguò shí, juéde zhè zhāng qín hěn búcuò,  
 就花了一大筆錢買下來，準備送給皇上。當這張琴送進宮裡，讓  
 jiù huāle yí dà bì qián mǎi xiàilái, zhǔnbèi sòng gěi huángshàng. Dāng zhè zhāng qín sòngjìn gōng lǐ, ràng  
 樂官們看到時，每個人都說：「真是世間很少見到的寶物啊！」  
 yuèguānmén kàndào shí, měi ge rén dōu shuō: "Zhēnshì shìjièshàng hěn shǎo jiànđào de bǎowù a!"



工之僑聽到這個消息後，深深嘆了一口气說：「唉！這樣的社會，真讓人感到悲哀啊！只看表面的事，難道只會發生在琴的身上嗎？世界都是這樣的人吧，如果我不早些為自己做點什麼的話，應該就會跟著社會一起敗壞了！」最後，工之僑決定離開，到一個沒有人知道的地方去了。  
 Gōngzhīqiáo tīngdào zhè ge xiāoxì hòu, shēnshēn de tànle yíkǒuqì shuō: "Āi! Zhèyàng de shèhuì, zhēn ràng rén gǎndào bēiāi a! Zhǐ kàn biǎomiàn de shì, nánđào zhǐ huì fāshēng zài qín de shēnhàng ma? Shìjièshàng dōu shì zhèyàng de rén ba, rúguò wǒ bù zǎo xiē wèi zìjǐ zuò diǎn shénme de huà, yīnggāi jiù huì gēnzhě shè-huì yìqǐ bàihuài le!" Zuihòu, Gōngzhīqiáo juédìng líkāi, dào yí ge méiyǒu rén zhīdào de dìfang qù le.

00 more 上網看更多  
詞彙練習

## 寓意

本文用工之僑兩次獻琴的經過，說明社會上人們只看事物的表面，而不考慮內在品質，告訴大家不可以當一個只看表面的人。  
 Běnwén yòng Gōngzhīqiáo liǎng cì xiān qín de jīngguò, shuōmíng shèhuì shàng rénmen zhǐ kàn shìwù de biǎomiàn, ér bù kǎolù néizài pǐnzhí, gàoù dàjiā bù kěyǐ dāng yí ge zhǐ kàn biǎomiàn de rén.